

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

## ISAKOVICA

Amela Mustafić

Rođena kad se žito sijalo,  
upisana kad se bralo  
i Mehmed na konjima  
odvukao par vreća do varoši  
da proda.

Rekli su joj da treba znati  
tek poneko irilično slovo,  
radi potpisa,  
i da je nauka:  
zamijesiti hljeb, oplesti arape,  
udati kćer istog obraza  
i izvesti sinove na pravi put.

Udajom za Isaka izgubi identitet  
i nadu da će ostariti sa uvijekom kojeg voli.  
Tugu je liježila gledajući  
osmijehe sinova,  
kćerkino lijepo lice  
i kršno tijelo ispod širokih haljina.

U sebi vidje ostvarenu ženu.

I pucanj.  
Top.  
Granata.  
Odvedoše i Mehmeda, i Isaka, i sinove.  
Sa kćerkom je vođena,  
od žice do žice,  
od kuće do kuće,  
od šume do šume.  
U jednoj je posljednji put ubijena,  
gledajući vojnike kako joj kćerkin prljaju obraz.

---

Umrła, nakon što je spustila u zemlju,  
i najmla?eg sina prona?ene kosti.

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.